DOCUMENT RESUME

ED 142 075 FL 008 739

AUTHOR Racle, Gabriel

TITLE Suggestopaedia-Canada. 1977-2.
INSTITUTION Public Service Commission of Canada, Ottawa (Ontario). Staff Development Branch.
PUB DATE Jul 77
NOTE 17p.
AVAILABLE FROM Suggestopedie-Canada, 1725 Woodward Drive, Room 420, Asselford-Martin Building, Ottawa, Ontario K1A 0M7 Canada (free)

EDRS PRICE MF-$0.83 HC-$1.67 Plus Postage.
DESCRIPTORS Conditioning; *Educational Innovation; Educational Psychology; Educational Research; *Experimental Psychology; *Experimental Teaching; Hypnosis; Language Instruction; Memorizing; *Memory; Recall (Psychological); Retention; Second Language Learning; *Teaching Methods
IDENTIFIERS Lozanov (Georgui) Lozanov Method; *Suggestology; *Suggestopedia

ABSTRACT

This issue presents the original English version and a French translation of a text written at the Sofia Institute of Suggestology around April 1971. The document defines suggestology and suggestopedia, and traces the development of the suggestopedic method, from the first collective experiments aimed at attaining suggestive hypermnesia carried out in 1964 at the Post-graduate Medical Institute in Sofia, Bulgaria, to the experiments going on at the present time at the Research Council of the Centre on Suggestology of the Ministry of Education in Sofia. The salient characteristics of this method are seen as suggestive hypermnesia and psychohygiene. A chronological summary of Lozanov's activities is followed by a review of two works relating to suggestopedia and an annotated bibliography dealing with suggestopedia and foreign language instruction. (AM)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

Suggesto-paedia Canada

July 1977 1977-2

ED142075

Public Service Commission of Canada
Commission de la fonction publique du Canada

Staff Development Branch
Direction generale du perfectionnement

PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Gabriel Racle

TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER.

FL008739

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

Copyrights for this publication are held by the Public Service Commission. Mass reproduction or adaption, in whole or in part, requires the written authorization of the Editor, Mr. Gabriel Râcle, Language Training Branch, Asselford-Martin Center, 1725 Woodward Ave., Ottawa, Ont. K1A 0M7.

Suggesto-paedia Canada

Suggestopaedia Canada

Gabriel Racle

DOCUMENTS

As part of our "Documents" series, we are presenting a text written at the Sofia Institute of Suggestology, around April 1971. Copies were sent to all those interested in the Fisrt International Symposium on the problems of suggestology, held in Sofia, from June 5 to 11. The document is interesting for both the historical information that it provides and its presentation of suggestopaedia. The English version given here is the original version from Bulgaria.

Research Institute of Suggestology
Sofia, Bulgaria

Sofia, 1971

One of the principal aims of our times is the perfection of man and his adaptation to the novelties of sciences, as created by human intelligence. However, science has dealt very little with the problem of finding new ways of improving and intensifying the intellectual capacities and the memory of men. A new kind of memory is needed -- the supermemory -- and the problem is how to obtain such a memory that will receive and preserve, over a long period of time, a considerably greater amount of information which will stimulate the intellectual development and, at the same time, the all-round formation of the individual.

Psychotherapeutist Dr. George Lozanov, Director of the Research Institute of Suggestology in Sofia, Bulgaria, has worked out a new method of raising the capacities of human memory. He has given it the name of *Suggestopaedy*, which means training through suggestion in a normal state of wakefulness. The first publications on the problems of suggestive hypermnesia, which is the basis of the suggestopaedic method, date back to 1955, 1963 and 1964.

The first collective experiments aimed at attaining suggestive hypermnesia were carried out during 1964, initially at the Chair of Psychiatry of the Post-graduate Medical Institute in Sofia, and later on at the Research Institute of Pedagogy at the Ministry of Education in Sofia. On the basis of a joint decree of the Ministry of Education and the Ministry of Public Health and Social Welfare dated June 26th, 1965, a Research Group was set up at the Institute of Pedagogy for the purpose of studying the problems of training by the suggestopaedic method developed and applied by Dr. Lozanov.

The principal activities of this group were to organize and carry out suggestopaedic experiments with experimental and control groups. The experiment was supervised by a special committee, and the results obtained were reported by the Research Group to the Institute of Pedagogy, which examined the report submitted at an enlarged session of its Research Council and discussed the impressions of all participants in the experiments. The resolutions adopted at the session were reported in writing on February 3rd, 1966, to the Minister of Education and to the Minister of Public Health and Social Welfare. As a result, a Section of Suggestopaedy was set up at the Institute of Pedagogy and it was assigned the objective of treating the problems of suggestopaedy. This Section continued the experimental work begun by the Research Group on Suggestopaedy. One of the first experiments carried out by the Section on Suggestopaedy was to memorize 1,000 new words at one session. The experiment was most successful. All participants in the course memorized the material taken at the rate of over 94 percent.

In view of the fact that the activities of the Section on Suggestopaedy were expanded to a considerable extent and some of the studies carried out went beyond the competency of the Pedagogical Institute, it became necessary to set up an independent Research Centre on Suggestopaedy which carried out an appreciable amount of experimental work and has recently been transformed into a Research Institute of Suggestology. The Research Centre on Suggestology at the Ministry of Education was set up on October 6th, 1966. The decision taken to this end provides that the Centre be "financed by the budget and its principal objectives are to carry out research in the field of psychology and suggestion, to develop the methods of suggestopaedy and parapsychology, and also to carry out the necessary experimental work related to these activities".

For the purpose of providing the appropriate scientific guidance for the research work done by the Centre, the Minister of Education approved on May 5th, 1967, the composition of the Research Council of the Centre on Suggestology. It consisted of 11 members, all of whom are eminent Bulgarian scientists in such fields as psychology, psychiatry, physiology, pedagogy, philosophy, and the technical sciences. Working at the Institute at present are a number of senior and junior research associates, post-graduate students, and specialists such as pedagogues, psychiatrists, philologists, and engineers. This group carried out a considerable amount of experimental and research work. A comprehensive paper was written for UNESCO. A monograph has been completed on the problems of suggestology by Dr. Lozanov, the Director of the Institute. It presents the theoretical foundations of suggestology and sums up the results of the 20 years of suggestological, therapeutic, pedagogical and experimental work carried out by the author. A collection of papers written by members of the Research Council and by the associates working at the Institute is ready for publication.

Members of the Institute have already prepared one doctoral thesis and one thesis for the degree of Candidate of Sciences. Four more theses of the second kind are being prepared. The Research Institute of Suggestology has its own Section of Scientific Information which has already collected valuable material. It has also three modern electro-physiological and psychological laboratories equipped with up-to-date apparatuses.

Suggestology -- the science of suggestion -- investigates the human being in its rich variety and most complicated interrelations with the environment. Suggestion plays an important part in our lives. It invariably takes part in the process of instruction, but pedagogy has not as yet succeeded in concentrating all the means offered by suggestion in order to utilize its unexpectedly great capacities in the assimilation of a greater amount of material, and in raising the efficacy of education in general. Teachers have often failed to appreciate the significance of this factor and are not able to avail themselves of it to the maximum. Suggestopaedy, integrating all methods of influencing the students, constitutes a qualitatively new process of instruction based exclusively on profound knowledge of the psychological mechanisms and on the exceptional power of suggestion in pedagogy. The latent capacities of the individual, contained mainly in his unrealized/unconscious/psychic activity, are thereby activated. The process of instruction engages the entire personality, but the most essential complications accompanying it come from the present-day limited capacities of lasting and plastic memorization and automation. As a rule, a programme of instruction is accepted, understood and assimilated without any particular difficulties. Its volume, however, is restricted by the barriers of memory.

It has been established that the reserves of human memory can be activated by the utilization of a number of psychological factors which, in their aggregate, could be assessed as means of suggestion. Thanks to the organized application of the suggestive factors it has become possible to find out and to use in instructional practice the latent capacities of man's memory to the extent of obtaining genuine suggestive hypermnesia. Inasmuch as this suggestive hypermnesia is easily obtained in a normal state of wakefulness with all healthy individuals, provided the necessary conditions have been observed, it is naturally of considerable interest to practice as well. The utilization of suggestive hypermnesia for the purpose of instruction led to the creation of the suggestopaedic method. This method has been successfully applied in the teaching of both foreign languages and of other school subjects. It became increasingly clear in the process of experimenting with suggestopaedy that it can be not merely a method of accelerated instruction but also an independent trend in the field of pedagogy.

Suggestopaedic instruction is not only many times more efficacious than the different variants of modern pedagogy, but it is also much more humane and much less burdensome for the studying individual. The humanistic principle of suggestology has its roots first in the appreciably enhanced capacities of memorization and automation of the programme of instruction. It offers a high degree of combination with practice, a factor which is in itself a big source of encouragement for the students. Much credit for the humanization of the instructional process should go to its very organization which takes account of the requirements on the part of suggestology for a state of unloading and relaxation, for the relief from discreet micro-psychotraumas, for de-suggestion from accumulated inadequate ideas about the limits of man's capacities, etc. Such an organization of the process of instruction, well conceived from the point of view of psychology, can be applied to any process of instruction, provided the specific characteristics of the concrete subject to be studied have been taken into acccunt. However, the training of skilled specialists is of paramount significance.

It should be pointed out that suggestopaedy does not in the least imply passive instruction. It avoids the behavioural pseudo-passivity which, on the one hand, brings fatigue while on the other hand does not accelerate the assimilation of new material. As a matter of fact, suggestopaedy relies on inner activity, on the type of activity which ensues from a well motivated favourable attitude toward the concrete process of instruction. The suggestive principle is based on a number of small aspects of the pedagogical process which seem small and insignificant at first glance. Nevertheless they should be well assimilated and applied in pedagogical practice. Moreover, it is not only the behaviour of the teacher which is significant to obtaining a high suggestive mnestic and intellectual effect. Of particular significance, too, is the entire instructional set-up, the arrangement of the curriculum, the character of the textbooks, and a number of other factors. All these factors are subject to thorough re-assessment and re-arrangement in accordance with the specific characteristics of the different subjects.

In the examination of suggestopaedy as a trend in pedagogy it is necessary to point out two of its aspects; namely, the hypermnestic one and the psychohygienic one. Suggestopaedy organizes and carries out a process of accelerated instruction which makes increasingly fuller use of the capacities of the nervous system without any risks or damage caused to the health of the students. These conclusions are the result of numerous experimental studies carried out in the physiological and medicopsychological laboratories of the Institute. Over 2,000 students aged between 12 and 70 years have already obtained suggestopaedic training at the Research Institute of Suggestology.

A great deal of interest has been shown by many quarters in the work done at the Research Institute of Suggestology. Certain specific achievements as well as the all-round work of the Institute, mainly in the field of suggestopaedy, have been dealt with in great detail by hundreds of articles published in newspapers and periodicals. The interest shown in the problems treated at the Institute was expressed in scores of programmes transmitted over the radio and TV networks of many countries, in publications by foreign scientists who have been to the Institute, in the conference held in Moscow in 1963 on the problems of suggestology and suggestopaedy, in thousands of

letters sent to the Institute, as well as in the comment published by the *Institut de la vie* in Geneva about the method of suggestopaedy which points out that suggestopaedic training is carried out in a normal state of wakefulness and yields results that are many times higher.

An agreement was signed with UNESCO through the International Federation of the Trade Union of Workers in Education, for a report to be submitted about the results of suggestopaedy and about its theoretical basis. UNESCO gave a high appraisal of the suggestopaedic method and proposed the publication of this report. A research Centre of Mnemology was founded in the German Democratic Republic in 1968 which was assigned the task of working after the Bulgarian suggestopaedic method. The suggestopaedic experiments carried out there bear confirmation for the results obtained by the Research Institute of Suggestology in Sofia. Very successful suggestopaedic experiments were carried out in Moscow and Kharkov in 1969 and 1970.

The interest shown in suggestopaedy is steadily increasing. Thousands of applications have been received for participation in suggestopaedic courses. There have also been many requests from abroad for participation in training courses as well as proposals for carrying out research work related to obtaining scientific degrees at the Institute. Centres for carrying out suggestopaedic courses have already been organized in many countries as a result of the interest shown in the new method. Since these centres are not in a position to train their necessary experts themselves, this task has been taken over by the Institute of Suggestology in Sofia. The realization of the plans and tasks facing the Institute will be further promoted by the holding of the *First International Symposium on the Problems of Suggestology and Suggestopaedy* between June 5 and 10 this year at the Frederic Joliot-Curie International Holiday Home of Scientists near the Varna Resort on the Black Sea.

A CHRONOLOGICAL SUMMARY OF DR. LOZANOV'S WORKS

The activities of Dr. Lozanov have been numerous, varied and on-going. The information provided below is not a complete account of all his work. It merely serves as an indicator, along with the texts mentioned, of the diversity and multiplicity of his research activities. Although the latter may appear unconnected, they are only so in appearance. In a later study, we shall show the logical coherence of his work as a whole, but here shall we mention only the most significant of his activities. Any facts stated here may be verified in the documents referred to (no reference = **Suggestologiya** Sofia, 1971; Problemi = **Problemi na Suggestologiyata,** Sofia, 1973). A few articles have been noted in which the national and international interest generated by Dr. Lozanov's work is evident.

1952-53 Studies of hypnotic age regression (p. 216 et seq.).

1955 Publication concerning suggestive hypermnesia (**Savremenna Meditsina**).

Study of heartbeats under hypnosis (p. 122).

Publication of research into hypnotic age regression (p. 126 et seq.).

1957 Treatment of a case of diabetes by suggestion (p. 173-00).

1958 Treatment of a case of acute ulcer by suggestion (p. 172).

1959 Treatment of various cases (skin diseases, and so forth) by suggestion (p. 171).

Studies of the desynchronization of eye movements (p. 114) and age regression under hypnosis.

Publication of research on hypnotic age regression (p. 464). G. Lozanov publishes a text on "suggestion" (**Vetcherni Novini,** March 7, 1959).

1960 Treatment of negativistic barriers by inverse suggestion (p. 199).

1963 Publication on hypermnesia (p. 464).

Whispering and other psychotherapeutical methods (satisfaction through suggestion, decreased rate of respiration), (p. 264).

1964 Experiments in suggestive hypermnesia *(Psychiatric Centre of the Superior Medical Institute of Sofia),* (p. 19).

Publication on suggestive hypermnesia (with A. Atanasov), (p. 464).

Studies of eye movement (p. 114).

Studies of telepathic phenomena (Narodna Mladeje, April 26, 1965).

- article by A. Kamenov, in Vetcherni Novini **A Telepathic Experiment,** successful (December 12).

1965 Experiment in integral psychotherapy (p. 69 et seq. - 351 patients).

Experiment in suggestopaedic teaching (p. 20 et seq. and Vetcherni Novini, May 8) organized by the Ministries of Health and Education at the Sofia Pedagogical Institute (June 26).

Psychogenic anesthesia (p. 168 et seq.) (August 24).

Experiment in hypnopaedia (= hypnosopaedia) (p. 37 or, **Report on the First World Congress on Hypnopaedia,** Paris, 1976, pp. 130-133).

- article by T. Tachev, in Trude: **Learning Foreign Language by Suggestion** (December 1).

- article by A. Goranova in Zémédelko Znamé: **A New Method of Teaching Foreign Languages** (December 9).

- article by M. Ryzl in Svet Vedy: **A Visit With the Bulgarian Parapsychologists.**

- article by G. Momchev, in Narodna Mladeje: **Dermic Sensitivity Arouses Interest in Bulgaria Too** (April 26).

- article by K. Assenov in *Stoudentska Tribouna:* **Suggestopaedia, a Quick Method of Learning a Foreign Language** (Dencember 14).

1966 Report on the Research Council on the experiments performed at the Pedagogical Institute (February 3).

Creation of a suggestopaedia section at the Pedagogical Institute.

Experiment in memorizing 1,000 French words in a single session (p. 39 et seq.).

Article by Lozanov on suggestopaedia and hypermnesia in Narodna Prosveta (No. 6).

Studies of eye movement (p. 114).

October 6: opening of *Suggestopaedia Research Centre* of the Ministry of Education (p. 55).

Suggestopaedic language courses

-- text on the secret ways of thought in Komsomolskaya Pravda (G. Lozanov, M. Chauvin, K. Sterner, K. Sato...) following the World Congress on Parapsychology in Moscow (October 9).

1967 The Research Council of the Centre is approved by the Ministry of Education (May 5).

Experiment in memorization associated with subsensory stimuli (p. 141 et seq).

Experiment in memorization/prestige (p. 207).

Testing retention (p. 308 et seq.).

Integral psychotherapy (p. 68 et seq.).

1968 Vienna -- Congress of psychotherapy, Lozanov explains his concept of a therapeutic mechnism common to all methods.

Founding of *Mnemology Centre* at Karl Marx university in Leipzig (DDR).

1969 First experiment in suggestopaedic courses in Moscow (June) (**Suggestology and Suggestopaedia**, 1975, 1, p. 16, or **Problemi**, p. 237).

13/3 to 23/3: Suggestopaedic course in algebra at the Sofia Institute (**Problemi**, p. 260).

-- article by A. Simurov and V. Chertkov in Pravda, **"Is it Possible To Learn a Language in One Month?"** (July 27).

1970 Suggestopaedic teaching experiment in Kharkov (Problemi, p. 92).

Second experiment in Moscow (November), (**Problemi**, p. 237).

October 13: an experimental class of grade 10 students begins the program for the school year using a suggestopaedic approach (4 hours per day) (**Problemi**, p. 272).

1971 January 20 - February 9: French course organized at Botevgrad for grade 10 students (**Problemi**, p. 346).

May 8: the experimental class completes the program (**Problemi**, p. 272).

G. Lozanov submits, to the Kharkov Medical Institute, his scientific thesis, a lengthy work entitled, *Suggestology and Suggestopaedia*. Examined, among others, by V.N. Myasishtev and A.V. Petrovsky, the thesis is accepted (**Suggestology and Suggestopaedia**, 1975, 1, p. 18).

Various experiments in Moscow: February: part 2 of course; April - May: linguists in the courses (**Problemi**, p. 238).

The *Centre for Research in Suggestology* becomes an Institute.

Publication by: G. Lozanov, **Suggestologiya** (Suggestology) Sofia, Naouka i Iskoustvo.

First International Symposium on the problem of *Suggestology*, Varna, June 5 - 10.

October 13: an experimental class of grade 10 students begins the program for the school year using a suggestopaedic approach (4 hours per day) (**Problemi**, p. 272).

REVIEWS

Suggestive-Accelerative Learning. Adaptations of the Lozanov Method, 1976. By O.L. Caskey, M.L. Flake

This short typewritten booklet of twenty-four pages is a re-issue of a document which appeared in the fall of

1975. There are few differences between the two texts, except that two pages have been added in this edition. In these few pages the authors attempt to stimulate the interest of teachers in a new approach to teaching, partially based on the work of Dr. Lozanov. After a foreword and a short introduction, the authors provide a very simplified summary of suggestology and suggestopaedia and then mention some projects, either underway or in preparation, which use an approach that the authors describe as suggestopaedic (p. 2), but which is in fact a combination of techniques.

The historical information supplied by Caskey (pp. 3-4) is of little value. Dr. Lozanov's interest in suggestion dates from before the sixties. He published an article on suggestive hypermnesia in the journal, **Sevremenna Meditsina** in 1955. The first use of suggestopaedia in an academic program was not in 1972. Starting in the 1970-71 school year, the suggestopaedic method was used to teach a tenth-grade class all the subjects in its curriculum. It was not the University of Toronto which sent a team of educators to Sofia in 1972, but the Public Service Commission of Canada. Suggestopaedia was not used at the University of California in San Diego to teach Hungarian, but to teach Bulgarian, and this experiment took place in the spring of 1973 and not in 1974 or 1975.

Nor can the description of a standard language course given in the booklet be taken literally. The three stages given by Caskey (review of what was learned before, presentation of a new lesson, relaxation cycle) are not correct (see our description of a standard course in **A Teaching Experience with the Suggestopaedic Method**, p. 237 ff.). Finally, Caskey introduces physical relaxation into what he calls the "relaxation cycle", although it is not part of it, as has been clearly pointed out by Dr. Lozanov. The source of Caskey's information is probably not Dr. Lozanov's work (**Suggestology**, Sofia, 1971), nor the proceedings of the Varna Congress (**Problems of Suggestology**, Sofia, 1973) nor direct observation of what is being done in Sofia. This also emerges from the bibliography on page 18.

Overall this work gives more the impression of a collection of "techniques" brought together in a very short theoretical presentation, than of an account of the philosophy or the pedagogical dynamics of suggestopaedia. This is brought out very clearly on p. 17: "Suggestology is the scientific study of the psychology of suggestion, and suggestopaedia is the application of relaxation and suggestion techniques to learning."

Here suggestopaedia is seriously, even dangerously, relegated to a secondary role. "The new science" of which Dr. Lozanov speaks has another dimension, however, and should enable us to develop a new form of teaching, valid for all ages and all subjects, which will include all the humanistic facets of Lozanov's concept. The mixture of techniques put forward in the booklet published by Caskey (association with bio-feedback, replacement of the teacher by videotape or a tape recording, physical relaxation, and so on) is based on a syncretic or eclectic vision far removed from suggestopaedia, "because it is a holistic system in its own right" (Dr. O. Markley). Thus, the subtitle, **Adaptations of the Lozanov method**, could create confusion or misunderstanding.

Effects of a Full and Modified Suggestopaedic Treatment in Foreign Language Training, a paper submitted to the Department of Linguistics, Brigham Young University, April 1976. By Robert William Bushman

For the paper which he submitted to his university, Bushman tried a comparative experiment. He describes this experiment and its results in a thirty-nine page, typewritten paper. After a brief discussion of the philosophy of suggestopaedia, Bushman outlines some of the characteristics of learning by suggestopaedia; he is careful to inform us at the outset that suggestopaedia is complete in itself and not a collection of techniques (p. 3). The components Bushman examines are situated on various levels (prestige, suggestion, pseudo-identities, relaxed atmosphere, lesson structure, communication) and are not supported by a structured account of the theory.

Bushman's aim was to reproduce the experiment described in **A Teaching Experience with the Suggestopaedic Method**, pp. 115-206, and to control certain variables. Three categories of students were established: a control group, a group taught using the "normal" suggestopaedic approach, and a group taught using a modified suggestopaedic approach, that is, "without music and easy chairs". Each category comprised two groups with an average of seven students, for a total of forty-one students. (Category 1: 10; Category 2: 14; Category 3: 17). Two teachers took part in the session which lasted ten hours in all. Each teacher therefore taught one group in each category. Without going into details, it appears that the results show no significant difference in the performance of the "normal" suggestopaedia and the "modified" suggestopaedia groups. The suggestopaedia groups did distinctly better in the vocabulary test and demonstrated greater competence in grammar and pronunciation (although the control group did a number of structural exercises and intensive repetition).

An examination of this experiment from a strictly suggestopaedic point of view (without a detailed, technical analysis of the methods and results) provokes a number of comments. The suggestopaedic lessons used by Bushman scarcely resemble conventional suggestopaedic lessons. The texts were too short: *Dialogue 1* has four pages, *Dialogue 2* has four pages and *Dialogue 3* (which is not a dialogue but a passage from the scriptures) has one and one-quarter pages (instead of from eight to ten). Normally six hours is devoted to each dialogue, but such was not the case here. This is important, because the suggestopaedia groups were not given the "standard treatment" and the control group would have had difficulty matching their performance with the audio-visual method. Furthermore, a period of ten hours does not, in our opinion, provide a valid sample. Suggestopaedia is not magic: the desuggestion/suggestion process is not automatic and the first fifteen hours of a language course process is not automatic and the first fifteen

hours of a language course represent a complex evolutive period. Bushman's teachers had no training in suggestopaedia; Bushman himself had not received adequate training, since he made only a brief visit to the Ottawa centre and was not able to give his teachers the necessary training. The Canadian experiment cannot, therefore, be said to have been repeated. Furthermore no details are given of the "suggestopaedic treatment" used. It is therefore very difficult to draw any concrete conclusions from this experiment. The omission of chairs and music provides no significant new data. It is not music as such or the chairs which are important: it is the global system within which these elements have a place. "Concerted pseudo-passivity, in a suggestive situation, is created by authority (prestige) and infantilization (availability), by interaction, rhythm and so on... but it may also be promoted by the concentration of suitable musical accompaniment..." (G. Lozanov, **Suggestologia**, pp. 247-48), or, as he has written elsewhere, "The principles and the means of suggestopaedia are inseparably linked. They should not alternate but should be realized in every moment of the process of instruction". (G. Lozanov, *The Nature and History of the Suggestopaedic System of Teaching Foreign Languages and its Experimental Prospects*", **Suggestology and Suggestopaedia**, 1975, 1, p. 9).

BIBLIOGRAPHICAL NOTES

R. Renard. Report on **A Teaching Experience with the Suggestopaedic Method**, Ottawa, 1975, *Revue de Phonétique Appliquée*, No. 38, 1976, pp. 152-193.

We would like to quote two comments made by Raymond Renard, a language-teaching specialist, in his recension: "Dr. Lozanov stresses the fact one need not be a linguistics specialist, but rather must have a capacity for sympathy, a very open nature, an expressive personality and artistic abilities. A knowledge of the student's mother tongue is also necessary. In other words, a certain savoir-faire is called for, which is very different from the knowledge and academic training normally required." And: "There seems to be confirmation that the best results may be expected from a global approach that relies heavily on non-verbal factors and psychological conditioning to promote speaking."

R. Bushman. **An Intuitive Versus a Rational Presentation Made in Foreign Language Instruction.** A dessertation presented to the Department of Educational Psychology, Brigham Young University, July 14, 1976. (We will report on this paper at a later time).

En Bulgarie, travailler devient un plaisir... (Work is Becoming Fun in Bulgaria). *Les Cahiers de l'Etrange*, No. 2, October 1976, p. 38.

This journal has chosen this odd title for an article on suggestopaedia. It is a rare example of the fanciful, the improbable and the incongruous. Readers cannot help but wonder how the author can make Dr. Lozanov a disciple of Lefebure, and where he found "tromboscopic" effects in suggestopaedia. There has to be a limit to sensationalism, and there is little we can do but condemn such nonsense.

R. Benitez-Bordon and D.H. Schuster. **Foreign-language Learning via the Lozanov Method: Pilot Studies.** *The Journal of Suggestive-Accelerative Learning and Teaching*, 1976, 1, pp. 3-15.

This is a description of an experiment carried out in 1971 and 1972 at the University of Iowa, Ames and Des Moines to reconstruct the "Lozanov method" and use it in a Spanish course. Altough the authors admit that their information is fragmentary (and not always accurate), they attempted to test the effectiveness of the Lozanov method. They did in fact test the effectiveness of some techniques and conducted an original experiment that produced interesting results.

D.H. Schuster. **Preliminary Evaluation of the Suggestive-Accelerative Lozanov Method in Teaching Beginning Spanish.** *The Journal for Suggestive-Accelerative Learning*, 1976, 1, pp. 41-47.

This experiment was carried out in 1972 on the basis of the information that the author had at the time. The results showed a three-to-one time gain in teaching Spanish to beginners. Schuster used physical relaxation exercises and yoga, which are not part of Lozanov's suggestopaedia. It is difficult to determine from the article how the course was organized and structured. However, it seems clear that Schuster created suggestive expectancy among his students, which could have only good effects (pp. 44-46 in particular).

*These two experiments are an indication of the interest generated by G. Lozanov's work, and, unfortunately, the lack of specialized information available at the time. Since then we have learned that suggestopaedia is not a collection of techniques (as some descriptions at that time may have suggested), but rather a comprehensive, gestaltic pedagogical approach based on the learner's conscious/unconscious duality that creates a new, original, effective teaching system. However, as Dr. Lozanov himself explained, "the possible suggestion factors incorporated into a teaching method" may explain the results obtained in some experiments or by using some techniques. (See G. Lozanov, **Round Table**, in **A Teaching Experience with the Suggestopaedic Method**, Ottawa, 1975, pp. 296-297).*

Suggesto-
pédie
Canada

juillet 1977 1977-2

Commission de la fonction publique du Canada
Direction générale du perfectionnement

Public Service Commission of Canada
Staff Development Branch

FL00 8739

Les droits d'auteur de cette publication appartiennent à la Commission de la Fonction publique. Toute adaptation ou reproduction massive doit être assortie de l'autorisation écrite du rédacteur, M. Gabriel Râcle, Direction générale de la formation linguistique, Centre Asselford-Martin, 1725 avenue Woodward, Ottawa, Ont. K1A 0M7.

Suggesto-pédie Canada

Suggestopédie Canada

Gabriel Racle

DOCUMENTS

Dans la série "Documents" nous publions aujourd'hui un texte qui a été rédigé par l'Institut de Suggestologie de Sofia, en 1971, probablement en avril. Ce texte a été envoyé aux personnes qui s'intéressaient alors au 1er Symposium International sur les problèmes de suggestologie, qui devait avoir lieu à Sofia du 5 au 11 juin. Les informations historiques contenues dans le texte ainsi que la présentation de la suggestopédie que l'on y lit, en font un document intéressant. La version française que nous présentons est une traduction de l'original anglais en provenance de Bulgarie.

L'Institut de recherches scientifiques en suggestologie Sofia, Bulgarie.

Sofia, 1971

L'accomplissement de l'homme et son adaptation aux découvertes scientifiques, produits de l'intelligence humaine est l'un des grands objectifs de notre époque. Toutefois la science est presque impuissante à découvrir de nouvelles façons d'améliorer et d'augmenter la capacité intellectuelle et la mémoire de l'homme. Le besoin d'une super-mémoire se fait sentir, super-mémoire qui permettrait de capter et d'emmagasiner pendant très longtemps une masse beaucoup plus considérable d'information propre à stimuler le développement intellectuel et, par conséquent le développement général de l'homme.

Georgi Lozanov, psychothérapeute et directeur de l'Institut de recherches scientifiques en Suggestologie à Sofia (Bulgarie) a élaboré une nouvelle approche qui augmente la capacité de la mémoire humaine. Cette approche pédagogique a été baptisée "Suggestopédie" et signifie "l'apprentissage par la suggestion dans un état normal de veille."

Les premières publications sur les problèmes causés par l'hypermnésie suggestive, fondement de la méthode suggestopédique, remontent à 1955, 1963 et 1964.

Les premières expériences collectives visant à atteindre l'hypermnésie suggestive furent effectuées en 1964, d'abord au Centre de psychiatrie de l'Institut médical supérieur à Sofia, puis à l'Institut de recherches pédagogiques du ministère de l'Education dans la même ville. A la suite d'un décret conjoint du ministère de l'Education et du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, le 26 juin 1965, l'Institut de pédagogie réunit une équipe de chercheurs chargés d'examiner les problèmes d'apprentissage par la méthode suggestopédique élaborée et appliquée par le docteur Lozanov.

Les activités principales de cette équipe consistaient à organiser et à tenter des expériences suggestopédiques en utilisant des groupes expérimentaux et des groupes témoins. Un comité spécial fut chargé de superviser l'expérience. Par la suite, l'équipe de chercheurs rendit compte des résultats obtenus à l'Institut de pédagogie qui étudia le rapport présenté à une séance plénière du Conseil de recherches et discuta des impressions de tous ceux qui avaient participé aux expériences. Les résolutions adoptées à cette séance firent l'objet d'un rapport le 3 février 1966, rapport qui fut remis aux ministres de l'Education et de la Santé nationale et du Bien-être social.

A la suite de cette expérience, l'Institut de pédagogie a créé la Section de Suggestopédie dont l'objectif est de traiter des problèmes connexes. Cette section poursuit les travaux entrepris par l'équipe de chercheurs.

L'une des premières expériences effectuées par la Section de Suggestopédie visait la mémorisation de 1000 nouveaux mots en une seule séance. L'expérience a été couronnée de succès. Tous les participants ont mémorisé plus de 94 p. cent de la matière.

Etant donné que les activités de la Section de Suggestopédie avaient été considérablement amplifiées et que certaines études dépassaient la compétence de l'Institut de pédagogie, il fallut établir une entité autonome: le Centre de recherches en suggestopédie qui accomplit un grand nombre d'expériences et qui est récemment devenu l'Institut de recherches scientifiques en Suggestologie.

Le Centre de recherches en Suggestologie du ministère de l'Education fut fondé le 6 octobre 1966. Il avait été décidé que les dépenses du Centre seraient "imputées au budget et que sont but principal serait de faire des recherches dans le domaine de la psychologie et de la suggestion afin d'élaborer des méthodes suggestopédiques et parapsychologiques ainsi que d'exécuter le travail expérimental nécessaire à cet égard".

Afin d'assurer l'orientation scientifique appropriée aux recherches entreprises par le Centre, le ministre de l'Education approuva le 5 mai 1967 la composition de son Conseil de recherches. Ce Conseil était formé de 11 membres, tous éminents savants bulgares dans les domaines de la psychologie, la psychiatrie, la physiologie, la pédagogie, la philosophie et les sciences techniques.

Actuellement, premiers et seconds associés de recherche, étudiants de deuxième cycle et spécialistes en pédagogie, psychiatrie, philologie et génie participent aux travaux de l'Institut. Ce groupe a fait énormément d'expériences et de recherches. Une étude exhaustive a été établie pour l'UNESCO et le docteur

Lozanov, directeur de l'Institut, a écrit une monographie sur les problèmes de la suggestologie. Il y énonce les fondements théoriques de la suggestologie et y résume les résultats de ses vingt ans d'expérience suggestologiques, thérapeutiques et pédagogiques. Une collection des études entreprises par des membres du Conseil de recherches et leurs associés de l'Institut paraîtra d'ici peu.

Certains membres de l'Institut ont déjà rédigé une thèse de doctorat et une thèse pour le grade de Candidat ès sciences. Quatre autres thèses de ce genre sont en préparation.

L'Institut de recherches scientifiques en suggestologie possède sa propre Section d'information scientifique qui a déjà recueilli des documents valables et qui est également dotée de trois laboratoires de recherches électrophysiologique et psychologique dont l'équipement est tout à fait récent.

La suggestologie, la science de la suggestion, étudie l'être humain dans ses interrelations variées et complexes avec son milieu. La suggestion joue un rôle primordial dans nos vies car elle fait invariablement partie du processus de l'apprentissage mais, en pédagogie, on n'a pas encore réussi à grouper tous les moyens qu'offre la suggestion de manière à utiliser les capacités qu'on ne croirait pas aussi vastes lorsqu'il s'agit d'assimiler beaucoup de matières ou d'augmenter l'efficacité de l'enseignement en général. Les professeurs négligent souvent l'importance de cet élément et sont incapables d'en profiter au maximum.

La suggestopédie, qui englobe toutes les méthodes susceptibles d'influencer l'étudiant, constitue un mode d'enseignement nouveau de point de vue qualitatif, basé exclusivement sur une connaissance approfondie des mécanismes psychologiques et sur l'exceptionnel pouvoir de suggestion en pédagogie. Les capacités latentes d'une personne, surtout en ce qui concerne les sphères d'activités inconscientes et psychiques, sont, partant, stimulées.

Les processus d'apprentissage engagent toute la personnalité; mais les plus grandes complications qui l'accompagnent proviennent essentiellement de l'actuelle limitation des capacités de mémorisation et d'automatisation persistantes et plastiques. En règle générale, un programme d'études est accepté, compris et assimilé sans trop de difficultés, mais son volume est restreint par les frontières de la mémoire.

C'est maintenant un fait avéré que les réserves de la mémoire humaine peuvent être activées en usant de moyens psychologiques qui, somme toute, peuvent être considérés comme une formule suggestive. Grâce à l'application méthodique des facteurs de suggestivité, il est maintenant possible de connaître et d'utiliser les capacités latentes de la mémoire humaine dans l'enseignement et d'en arriver à une réelle hypermnésie suggestive.

Dans la mesure où l'hypermnésie suggestive est pratiquée aisément dans un état normal de veille avec des personnes en santé et que les conditions nécessaires sont observées, elle est naturellement d'un intérêt considérable.

L'hypermnésie suggestive employée dans l'enseignement a amené la création de la suggestopédie. Cette pédagogie a été appliquée avec succès dans l'enseignement des langues étrangères ainsi que d'autres matières scolaires.

Il devint de plus en plus manifeste dans les expériences menées que la suggestopédie n'était plus simplement une méthode d'enseignement accéléré mais qu'elle se transformait en une orientation autonome dans le domaine pédagogique.

L'enseignement suggestopédique est non seulement beaucoup plus efficace que les diverses variantes de la pédagogie moderne mais il est plus humain et moins onéreux pour l'apprenant. Le principe humaniste de la suggestologie découle d'une capacité de mémorisation sensiblement accrue et de l'automatisation du programme d'études. Ce principe offre un bon nombre de possibilités pratiques et représente pour l'étudiant une source d'encouragement.

Cette humanisation du mode d'enseignement est attribuable en grande partie à son aspect méthodique qui tient compte du fait que la suggestologie exige un état d'abandon et de décontraction propre à éliminer les traumatismes insignifiants et les idées fausses accumulées au cours des années concernant les limites des capacités humaines, etc. Une telle organisation, bien conçue psychologiquement, s'applique à tout mode d'enseignement si, bien entendu, l'on peut tenir compte des caractéristiques particulières du sujet à l'étude. Il est, par ailleurs, primordial que des spécialistes compétents reçoivent une bonne formation.

Il est à noter que la suggestopédie ne sous-tend aucunement un enseignement passif. Au contraire, elle permet d'écarter la pseudo-passivité du sujet qui tout en provoquant la fatigue n'accélère pas l'assimilation d'une nouvelle matière. La suggestopédie, enfin, repose sur l'activité intérieure, sur le genre d'activité qui résulte d'une bonne motivation à l'apprentissage.

Le principe de la suggestivité est fondé sur certains aspects du processus pédagogique qui peuvent sembler, à prime abord, insignifiants. Ces principes devraient pourtant être bien assimilés et s'appliquer en pédagogie. C'est non seulement le comportement du professeur qui peut être un élément important dans l'obtention d'un effet mnémonique et intellectuel hautement suggestif, mais également tout le milieu enseignant, la conception du programme d'études, les caractéristiques des livres employés et certains autres facteurs. Tous ces éléments sont réévalués et redisposés selon les caractéristiques particulières des diverses matières.

Dans l'examen de la suggestopédie, nouvelle orientation pédagogique, il est nécessaire de souligner certains aspects, notamment les aspects hypermnésique et psychohygiénique. La suggestopédie permet d'organiser et de suivre un processus d'apprentissage accéléré susceptible d'accroître l'utilisation des capacités et du système nerveux sans risque pour la santé de l'étudiant. Ces conclusions découlent de nombreuses expériences effectuées au laboratoire physiologique et médicopsychologique de l'Institut.

Plus de 2000 étudiants âgés de 12 à 70 ans ont déjà reçu une formation suggestopédique à l'Institut de recherches scientifiques en Suggestologie.

Les travaux de l'Institut de suggestologie ont soulevé énormément d'intérêt. Certains accomplissements et le travail de l'Institut en général, surtout dans le domaine de la suggestopédie, ont fait l'objet de centaines d'articles dans les journaux et les périodiques.

L'intérêt manifesté envers les problèmes traités à l'Institut se voit au nombre d'émissions radiophoniques et de télévision diffusées dans plusieurs pays, aux publications de savants étrangers de passage à l'Institut, à la conférence de Moscou en 1963 sur l'étude des problèmes de suggestologie et de suggestopédie, aux milliers de lettres envoyées à l'Institut de la vie à Genève sur la méthode suggestopédique. L'Institut souligne, en effet, que la formation suggestopédique se fait dans un état normal de veille et produit pourtant des résultats supérieurs.

Une entente a été conclue avec l'UNESCO par l'entremise de la Fédération internationale du Syndicat des enseignants pour le dépôt d'un rapport sur la théorie et les résultats de la suggestopédie. L'UNESCO a été très favorable à l'approche suggestopédique et a proposé la publication de ce rapport.

En 1968, la République démocratique d'Allemagne a fondé un Centre de recherches en mnémologie, chargé d'étudier la méthode suggestopédique bulgare. Ses expériences ont confirmé les résultats obtenus par l'Institut de recherches scientifiques en Suggestologie de Sofia.

D'autres expériences suggestopédiques ont été couronnées de succès à Moscou et à Kharkov en 1969 et en 1970.

La suggestopédie attire de plus en plus l'attention. En effet, l'Institut a reçu des milliers de demandes d'inscription à des cours suggestopédiques ainsi que de nombreuses demandes d'étrangers qui désirent se prévaloir du cours de formation et qui ont proposé de faire des recherches pour obtenir un grade scientifique de l'Institut.

Par suite de l'intérêt manifesté pour cette nouvelle pédagogie, des centres de formation en suggestopédie ont été organisés mais comme ils ne sont pas en mesure de former leurs propres experts, l'Institut de recherches scientifiques en Suggestologie à Sofia a dû s'acquitter de cette responsabilité.

La réalisation des projets de l'Institut a fait l'objet du premier symposium international sur les problèmes de suggestologie et de suggestopédie qui a eu lieu du 5 au 17 juin 1971 au Centre Frédéric Joliot-Curie, centre international de villégiature pour scientifiques près de la station de Varna sur la Mer Noire.

CONTRIBUTION A UNE CHRONOLOGIE LOZANOVIENNE

Les activités du Dr Lozanov ont été nombreuses, variées et soutenues. Les données qui suivent ne constituent pas un relevé exhaustif de tous ses travaux. Il s'agit de quelques repères, établis par les textes, qui montrent la diversité et la simultanéité de ses recherches. Celles-ci peuvent paraître décousues, mais ce n'est qu'une apprence. Nous montrerons dans un autre texte la cohérence très logique de cet ensemble de travaux, dont nous ne donnons que les plus significatifs. Tous les faits cités ont été vérifiés dans les documents que nous mentionnons (sans référence= *Souguestologuia*, Sofia, 1971; Problemi= *Problemi na Souguestologuiyata*, Sofia, 1973). Quelques articles sont notés, qui montrent le retentissement national ou international des travaux du Dr Loznaov.

1952-53 Etudes sur la régression hypnotique d'âge, (p. 126 et ss.).

1955 Publication concernant l'hypermnésie suggestive (Sevremenna Meditsina).

Etudes des pulsations cardiaques sous hypnose (p. 122).

Publication de recherches sur la régression hypnotique d'âge (p. 126 et ss.).

1957 Traitement d'un cas de diabète par suggestion (p. 173-00).

1958 Traitement d'un cas d'ulcère aigu par suggestion (p. 172).

1959 Traitements suggestifs de divers cas (maladies de peau, etc.) (p. 171).

Etudes sur la désynchronisation du mouvement des yeux (p. 114) et régression d'âge sous hypnose.

Publication de recherches sur la "suggestion" (Vetcherni Novini, 7 mars 1959).

1960 Traitement par suggestion inverse de barrière négativiste (p. 199).

1963 Publication sur l'hypermnésie (p. 464).

La méthode du chuchotement et autres méthodes psychothérapeutiques (satisfaction par suggestion, respiration somnolente) (p. 264).

1964 Expériences d'hypermnésie suggestive (*Centre psychiatrie de l'Institut Médical Supérieur de Sofia*) (p. 19).

Publication sur l'hypermnésie suggestive (avec A. Atanasov) (p. 464).

Etudes sur le mouvement des yeux (p. 114).

Etudes de phénomènes de télépathie (Narodna Mladeje, 26 avril 1965).

- article de A. Kamevov, dans Vetcherni Novini, ***Une expérience télépathique***, réussie (12 décembre).

1965 Expérience de psychothérapie intégrale (p. 69 et ss. - 351 patients.)

Expérience d'enseignement suggestopédique (p. 20 et ss. et Vetcherni Novini du 8 mai) organisée par les Ministères de la Santé et de l'Education à l'Institut de Pédagogie de Sofia (26 juin).

Anesthésie psychogénique (p. 168 et ss.) (24 août).

Expérience sur l'hypnopédie (= hypnosopédie) (p. 375 ou Compte-rendu du premier congrès mondial d'hypnopédie, Paris, 1976, pp. 130-133).

- article de T. Tachev, dans Trude: ***Apprentissage des langues étrangères par suggestion*** (1er décembre).

- article de A. Goranova dans Zémédelko Znamé: ***Un nouveau système d'apprentissage des langues étrangères*** (9 décembre).

- article de M. Ryzl dans Svet Vedy: ***Une visite aux parapsychologues bulgares.***

- article de G. Momchev, dans Narodna Mladeje: ***La sensibilité dermique suscite de l'intérêt en bulgarie également*** (26 avril).

- article de K. Assenov dans Stoudentska Tribouna: ***La Suggestopédie, une méthode rapide d'apprentissage d'une langue étrangère*** (14 décembre).

1966 Rapport du Conseil de recherche sur les expériences réalisées à l'Institut de Pédagogie (3 février).

Création d'une section de suggestopédie à l'Institut de Pédagogie.

Expérience de mémorisation de 1,000 mots français en une seule séance (p. 39 et ss.).

Article de Lozanov sur suggestopédie et hypermnésie dans Narodna Prosveta (no. 6).

Etudes sur le mouvement des yeux (p. 114).

6 octobre: ouverture du Centre de recherches en Suggestopédie du Ministère de l'Education (p. 55).

Cours suggestopédiques de langues

- texte sur les voies secrètes de la pensée dans Komsomolskaya Pravda (G. Lozanov, M. Chauvin, K. Sterner, K. Sato...) à la suite du congrès mondial de parapsychologie de Moscou (9 octobre).

1967 Le Conseil de recherches du Centre est approuvé par le Ministère de l'Education (5 mai).

Expérience de mémorisation associée à des stimuli subsensoriels (p. 141 et ss.).

Expérience de mémorisation/prestige (p. 207).

Vérification de la rétention mémorielle (p. 308 et ss.).

La psychotérapie intégrale (p. 68 et ss.).

1968 Vienne - Congrès de psychothérapie, Lozanov y explique sa conception d'un mécanisme thérapeutique commun à toutes les méthodes.

Fondation du centre de mnémologie de l'Université Karl Marx à Leipzig.

1969 Premier essai d'enseignement suggestopédique à Moscou (juin) (Suggestology and Suggestopaedia, 1975, 1, p. 16 ou Problemi, p. 237).

13 au 23 mars: Cours suggestopédique d'algèbre à l'Institut de Sofia (Problemi, p. 260).

- article de A. Simurov et V. Chertkov dans la Pravda ***"Est-il possible d'apprendre une langue en un mois?"*** (27 juillet).

1970 Expérience d'enseignement suggestopédique à Kharkov (Problemi, p. 92).

Deuxième expérience à Moscou (novembre), (Problemi, p. 237).

13 octobre: une classe expérimentale de dixième année commence le programme de l'année scolaire selon une approche suggestopédique (4 heures par jour) (Problemi, p. 272).

1971 20 janvier - 9 février: Cours de français organisé à Botevgrad pour des élèves de 10ième année. (Problem p. 346).

8 mai: La classe expérimentale termine son programme (Problemi, p. 272).

G. Lozanov soumet, comme thèse scientifique, à l'Institut Médical de Kharkov un

volumineux travail intitulé: Suggestologie et Suggestopédie. Etudiée notamment par V.N. Myasishtev et A.V. Petrovsky, cette thèse est acceptée. (Suggestology and Suggestopaedia, 1975, 1, p. 18).

Expériences diverses à Moscou: février: 2ème partie du cours; avril - mai: des linguistes dans les cours (Problemi, p. 238).

Le Centre de Recherches en suggestologie devient un Institut.

Publication de: G. Lozanov, Souguestologuia (Suggestologie), Sofia, Naouka i Iskoustvo.

Premier congrès international sur les problèmes de la Suggestologie, Varna, 5-10 juin.

13 octobre: Une classe expérimentale de dixième année commence le programme de l'année scolaire selon une approche suggestopédique (4 heures par jour) (Problemi, p. 272).

Gabriel Racle

RECENSIONS

Suggestive-Accelerative Learning. Adaptations of the Lozanov Method, 1976.

O.L. Caskey, M.L. Flake

Ce court livret de 24 pages dactylographiées est une réédition d'un premier document paru à l'automne 1975. Il y a peu de différences entre les deux textes à part l'addition de 2 pages supplémentaires.

Dans ces quelques pages, les auteurs s'efforcent de susciter l'intérêt des enseignants pour une nouvelle approche pédagogique partiellement basée sur les travaux du Dr Lozanov.

Après un préambule et une courte introduction, les auteurs font présentement un résumé très simplifié de la suggestologie et de la suggestopédie, et présentent quelques projets, en cours en préparation, utilisant une approche que ces auteurs appellent suggestopédique (p. 2) mais qui est plutôt un mélange de techniques.

Les informations historiques approtées par O. Caskey (p. 3-4) n'ont que peu de valeur. L'intérêt du Dr Lozanov pour la suggestion date d'avant les années 60. En 1955, il publiait un article sur l'hypermnésie suggestive dans la revue *Sevremenna Meditsina*. La première utilisation de la suggestopédie dans un programme scolaire ne date pas de 1972. Dès l'année scolaire 70-71 une classe de dixième année avait suivi un apprentissage suggestopédique de toutes les disciplines du programme. Ce n'est pas l'Université de Toronto qui a envoyé une équipe de professeurs à Sofia en 1972, mais la Commission de la Fonction publique du Canada. Ce n'est pas pour enseigner le hongrois que la suggestopédie a été utilisée à l'Université de Californie - San Diego, mais pour enseigner le bulgare, et cette expérience s'est déroulée au printemps 1973 et non en 1974 ou 1975.

La description d'un cours de langue classique présentée dans le document ne peut non plus être prise à la lettre. Les trois étapes que donne Caskey (revue de ce qui a été vu, présentation d'une nouvelle leçon, cycle de relaxation) ne sont pas les bonnes (voir plutôt notre présentation d'un cours classique dans *"Une expérience d'enseignement suggestopédique"* page 239 et ss.). Enfin, O. Caskey introduit la relaxation physique dans ce qu'il appelle "cycle de relaxation", alors qu'elle n'en fait pas partie, et que le Dr Lozanov est extrêmement clair sur ce point. La source d'information de O. Caskey n'est donc pas l'ouvrage du Dr Lozanov (Suggestologie Sofia, 1971), les actes du Congrès de Varna (Problèmes de Suggestologie, Sofia, 1973) ou une observation directe de ce qui se passe à Sofia. C'est ce qui ressort d'ailleurs de la bibliographie donnée en page 18.

L'ensemble de la présentation faite dans ce document donne beaucoup plus l'impression d'un recueil de "techniques", enveloppées dans une très vague présentation théorique, que d'un exposé de la philosophie ou de la dynamique pédagogique de la suggestopédie. C'est ce qui est dit très clairement d'ailleurs en p. 17: "La suggestologie est l'étude scientifique de la psychologie de la suggestion et la suggestopédie est l'application de techniques de relaxation et de suggestion à l'apprentissage". Voilà qui réduit sérieusement, et dangereusement même, la suggestopédie à un rôle mineur de techniques d'appoint. "La nouvelle science" dont parle le Dr Lozanov a pourtant une tout autre dimension, et devrait permettre de développer une nouvelle pédagogie, valable pour tous les âges et toutes les matières qui intègre les dimensions humanistes du concept lozanovien. Le mélange de techniques que nous propose le document publié par Caskey (association avec biofeedback, remplacement du professeur par un ruban magnétoscopique ou magnétique, relaxation physique, etc...) procède d'une vision synchrétiste ou éclectique qui nous éloigne de la suggestopédie. Il serait important de ne pas confondre tous les termes, et de ne pas parler d'adaptations de la méthode Lozanov, quand on procède ainsi.

Effects of a full and modified suggestopaedic treatment in foreign language training. Robert William Bushman
Mémoire présenté au Département de Linguistique, Brigham Young University, avril 1976

Pour la thèse qu'il a présentée à son Université, R. Bushman a tenté une expérience comparative dont il donne et la description, et les résultats dans un document dactylographié de 39 pages. Après une brève description, de la philosophie suggestopédique, R. Bushman esquisse quelques caractéristiques de l'apprentissage suggestopédique: L'auteur prend soin au préalable, de nous informer que la suggestopédie est un tout par elle même, et non un agglomérat de techniques (p. 3). Les composantes que R. Bushman voit se situent à différents niveaux (prestige, suggestion, pseudo-identitées, atmosphère détendue, struc-

ture des leçons, communication) et ne sont pas soutenues par une présentation théorique structurée.

L'objectif de R. Bushman était de reproduire l'expérience décrite dans *"Une expérience d'enseignement avec la méthode suggestopédique"* pp. 115-206 et de contrôler certaines variables. Trois catégories d'étudiants ont été constituées: contrôle, approche suggestopédique dite "normale", approche suggestopédique modifiée, c'est à dire sans "musique ni chaises confortables". Chaque catégorie comprenait deux groupes d'une moyenne de 7 étudiants, pour un total de 41 étudiants (1ère catégorie: 10, 2ième: 14, 3ième: 17). Deux professeurs ont participé à la session d'enseignement de 10 heures au total. Chaque professeur enseignait donc à un groupe de chaque catégorie. Sans entrer dans les détails, il apparaît que:

Les résultats n'indiquent pas de différence significative entre la performance des groupes de suggestopédie "normale" et de suggestopédie modifiée. Les groupes suggestopédiques font nettement mieux au test de vocabulaire et montrent une compétence communicative supérieure. Pas de différence, par contre, en grammaire et prononciation (même si le groupe de contrôle a fait de nombreux exercices structuraux et de la répétition intensive).

En se plaçant uniquement "d'un point de vue suggestopédique" (et donc sans faire une critique détaillée et technique des mesures et des résultats) ce genre d'expérience suscite quelques commentaires. Les leçons suggestopédiques utilisées par Bushman ne ressemblent guère aux leçons suggestopédiques classiques. Les textes sont trop courts: le dialogue 1 a 4 pages, le dialogue 2 en a 4 et le dialogue 3 (qui n'est pas un dialogue mais un extrait d'évangile) en a 1 1/4 (au lieu de 8 à 10). Chaque dialogue est vu normalement en 6 heures, ce qui n'a pas été le cas. Ceci est important, car les groupes suggestopédiques n'ont pas eu droit au "traitement classique", que le groupe de contrôle aurait difficilement pu suivre avec une méthode audio-visuelle. D'autre part, une période de 10 heures n'est pas, d'après nous, un échantillon valable. La suggestopédie n'a rien de magique: le processus désuggestion/suggestion n'est pas automatique, et les 15 premières heures d'un cours de langue représentent une période évolutive complexe. Les professeurs de R. Bushman n'avait aucune formation suggestopédique; R. Bushman, ayant fait une courte visite au centre d'Ottawa, n'avait pas lui-même de formation adéquate, et n'a pas pu assurer la formation nécessaire de ses professeurs. On ne peut donc parler d'une reproduction de l'expérience canadienne, et l'on ignore tout, d'ailleurs, du "traitement suggestopédique" utilisé. Il est donc bien difficile de tirer quelques enseignements solides de cette tentative. La suppression de chaises et de musique n'apporte donc rien d'intéressant comme données. Ce n'est pas la musique comme telle, ou les chaises, qui ont une valeur: c'est le système global à l'intérieur duquel ces éléments prennent place. "La pseudo-passivité de concert, dans une situation suggestive, est créée et par l'autorité (prestige) et l'infantilisation (disponibilité), et par l'interaction d'un accompagnement musical approprié..." (G. Lozanov, *Souguestologuia*, pp. 247-48), ce qui peut aussi se dire: "Les principes et les moyens de la suggestopédie sont inséparablement reliés. Ils doivent être réalisés simultanément à tout moment du processus d'instruction" (G. Lozanov, *The nature and history of the Suggestopaedic system of teaching foreign languages and its experimental prospects*, Suggestology and Suggestopaedia, 1975, 1, p. 9).

NOTES BIBLIOGRAPHIQUES

R. Renard
Compte-rendu de: *"Une expérience d'enseignement avec la méthode suggestopédique"*, Ottawa, 1975, Revue de Phonétique Appliquée, no. 38, 1976, pp. 152-193.

Nous retiendrons de cette recension deux réflexions de ce spécialiste de l'enseignement des langues qu'est Raymond Renard: "Le Dr Lozanov insiste sur le fait qu'il ne faut pas être nécessairement spécialiste en linguistique, mais surtout être capable de sympathie, avoir une grande ouverture d'esprit, une personnalité expressive et des talents artistiques. Il faut aussi connaître la langue maternelle des élèves. Autrement dit, un savoir-être. Un savoir-faire, plutôt qu'un savoir, des qualités fort étrangères aux compétences académiques couramment requises."

"Il semble se confirmer que les meilleurs résultats peuvent être entendus d'une méthodologie qui se veut une approche globale, recourant largement aux facteurs non verbaux et à une mise en condition psychologique de prise de parole."

R. Bushman
An intuitive versus a rational presentation made in foreign language instruction.

A dissertation presented to the Department of Educational Psychology, Brigham Young University, 14 juillet 1976.

Nous donnerons ultérieurement un compte-rendu de ce mémoire.

En Bulgarie, travailler devient un plaisir...
Les Cahiers de l'Etrange, no. 2, octobre 1976, p. 38.

Sous ce titre farfelu la revue précitée publie une note d'information sur la suggestopédie, qui est un rare exemple de fantaisie, d'invraisemblance, et d'incongruité. On se demande bien comment l'auteur de ces lignes peut faire du Dr Lozanov, un disciple de Lefebure, et où il a pu trouver des effets tromboscopiques en suggestopédie. Le sensationalisme devrait avoir des limites, et on ne peut que clouer au pilori de telles inepties.